

**Cuidando
Nuestros
Arroyos**

Contenido

¿Que es esto?	2
Los arroyos de Contra Costa	3
El cuidado de los arroyos es la responsabilidad de todos	4
¿Como está la salud de su arroyo?	5
¿Quién comparte sus arroyos?	6
¡Cuidado con la erosión!	6-7
También hay inundaciones... ..	8-9
¿Que hay en el agua?.....	10
Construcción y jardinería compatible con los arroyos	11-12
¿Está construyendo algo?	13
Reglamentos	14
Recursos para ayudarlo	14-15
Reconocimientos	16

¿Que es esto?

Los residentes del Condado de Contra Costa están rodeados de arroyos. Son una fuente de disfrute, y una necesidad para la vida silvestre del área. Siempre estamos interaccionando con ellos, ya que compartimos el terreno. Plantamos y quitamos la vegetación, añadimos a nuestra propiedad a lo largo de las orillas, y nuestros niños juegan en ellos en días agradables.

Ya que los arroyos son una parte integral de nuestras vidas, tenemos que cuidarlos. Desafortunadamente, a veces cometemos errores, tales como desechar basura en, o cerca de, los arroyos. Al por igual, los podemos dañar al permitir que le lleguen materias químicas, ya sea directamente o a través de los desagües. También hay veces que los arroyos se dañan sin que tengamos la culpa, como por inundaciones y erosión.

¿Como podemos saber que es lo correcto, y como podemos solucionar los problemas que nos surgen al tener propiedad a lo largo de los arroyos? Esta es la intención de este folleto. El Manual de Usuarios de los Arroyos le dará información acerca de:

- Porqué se inundan.
- Causas y resultados de la erosión.
- Causas y resultados de la falta de vegetación.
- Como y porqué hay que regular los arroyos y el agua de lluvia.
- Recursos de los cuales usted dispone.
- Contactos de agencias y procedimientos para mejoras a su propiedad.

La información presentada en esta guía es materia de educación general, y se han hecho esfuerzos para asegurar su certeza.



Los Arroyos de Contra Costa

Básicamente, hay dos tipos de arroyos en Contra Costa: Intermitentes, y de todo el año.

Arroyos Intermitentes

- Fluyen durante temporadas
- Están secos durante el verano y el otoño
- Sus fuentes de agua son principalmente las lluvias
- Pueden, o no, estar canalizados
- Sus aguas van al mar
- Pueden inundarse durante y/o después de tormentas

Arroyos de Todo el Año

- Corren durante todo el año
- Sus fuentes de agua están reguladas por embalses o cisternas
- Pueden, o no, estar canalizados
- Sus aguas van al mar
- Pueden inundarse durante y/o después de tormentas

Un arroyo que fluye a lo largo de su propiedad es un entretenimiento valioso. Tradicionalmente, un arroyo en buen estado al lado de su propiedad le sube el valor. Usted y sus vecinos tienen la responsabilidad de mantener el estado del arroyo y su cuenca, para poder disfrutarlo y para la vida silvestre alrededor que depende de él. Ya que hay tanta propiedad privada a lo largo de las orillas, la mayoría de la responsabilidad de su cuidado les cae a ustedes, los residentes. Al no cuidarlo, muchas veces surgen problemas de drenaje, erosión, daños a la propiedad, y disminuciones de su valor.

En la mayoría de los casos, las propiedades a lo largo de los arroyos usan una línea imaginaria en el centro del arroyo como frontera de propiedad (a pesar de que una verja en la orilla dé esa impresión). El ser dueño de propiedad a lo largo de un arroyo conlleva responsabilidades y riesgos especiales.

El Cuidado de los Arroyos es la Responsabilidad de Todos

Como miembro del Programa de Aguas Limpias (Clean Water Program), el condado de Contra Costa se ha comprometido a mantener la salud de sus arroyos. Esto se hace principalmente a través del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes (NPDES).

El propósito del NPDES es de cumplir con los requisitos del Permiso Municipal de Aguas de Lluvia que es mandado por los gobiernos estatales y federales. Su misión es reducir y eliminar contaminantes que entren al sistema de desagüe de agua de lluvia, que realzará la calidad de la vida de la población y mantendrá el medio ambiente de las vías acuáticas. También se han establecido procedimientos de control para asegurarse de que las industrias y la población mantengan este medio ambiente en buenas condiciones.

Los arroyos son supervisados por las ciudades respectivas a través de inspecciones periódicas, y los residentes deben cumplir con los reglamentos federales y locales. Para más detalles, ver la sección de reglamentos. Cada ciudad también puede tener programas de educación pública para promover el mantenimiento de la limpieza de los arroyos. Los programas pueden variar de ciudad a ciudad. Las actividades pueden incluir educación en las escuelas públicas, limpiezas por voluntarios, y señalamiento de desagües de agua de lluvia. Para detalles más específicos, comuníquese con su agencia local.

Aún que las agencias públicas inspeccionen el medio ambiente de los arroyos, es crítico que usted haga todos los esfuerzos posibles para mantener la limpieza y la estabilidad de sus arroyos. Al igual, usted debe considerar como sus acciones, dentro y cerca del arroyo, podrían afectar a sus vecinos, arriba y abajo de su terreno. Esto asegurará que sus arroyos se mantengan en buenas condiciones, y que sus vecinos puedan disfrutar de ellos.



¿Como está la Salud de su Arroyo?

Señales de un arroyo con buena salud

Calidad del agua y flujo

- Agua fría y clara, sin contaminantes o algas
- Agua que fluye y no se estanca

Síntomas de un arroyo enfermo

- Algas excesivas, sedimento, agua de alcantarillado, basura
- Materia fecal de animales, árboles caídos, metales, sustancias tóxicas

Orillas y cuenca de arroyos

- Orillas estables y con vegetación, que también puede incluir un poco de erosión natural (Ver la sección sobre erosión)
- Areas con positas, y áreas con flujo rápido

- Erosión excesiva en las orillas y alta sedimentación que impide el flujo del agua
- Basura, basura de jardines, gomas de automóviles

Plantas y Vida Silvestre

- Vegetación nativa en las orillas
- Organismos acuáticos saludables (cuando el arroyo corre)
- Lack of diversity in plants and organisms

- Falta de diversidad de plantas y organismos
- Plantas invasoras que toman control de las plantas nativas del área
- Arroyos sin agua cuando deben tenerla
- Organismos acuáticos disminuidos o inexistentes



¿Quién comparte sus Arroyos?

Animales que típicamente habitan el medio ambiente de los arroyos incluyen sapos, mapaches, ardillas, ciervos, y otros. Los pájaros incluyen egrets, herons, gavilanes de cola roja, otros gavilanes, y otras especies. La proximidad de la urbanización influenciará el tipo y el extenso de otras especies.



Las plantas nativas de las orillas también son unas fuentes de comida y de escondida para la vida silvestre. Una cubierta de árboles y arbustos los protege del sol, y baja las temperaturas de los organismos y la vegetación en las orillas de la zona de flujo del área. Un arroyo con buena vegetación puede ser usado como un corredor de viaje, siendo usado como una etapa desde una etapa protegida hacia la otra. Las plantas nativas ayudan a los animales a acordarse de cuales conocen. Si encuentra verbenas venenosas, ¡no las toque!

¡Cuidado con la Erosion!

La erosión de la tierra puede ser un proceso natural. En cuencas estables, la erosión es lenta, y la naturaleza tiene tiempo para curar sus heridas. Aún así, el uso del terreno por los humanos ha acelerado el daño en las cuencas, a una velocidad mayor de la cual la naturaleza se puede recobrar. Velocidades altas de flujo, causadas por lluvias, también pueden cambiar las características de los arroyos, y la destrucción de las orillas, a pesar de medidas para evitarlo. Este es un riesgo sufrido por todos los dueños de propiedad a lo largo de los arroyos.

Volúmenes de desagüe acrecentados debido a lluvia, sacamiento de la vegetación, y cambios que suceden mas arriba en el canal del arroyo pueden causar problemas de erosión en las orillas de arroyos que antes eran estables. Construcción inadecuada a lo largo de la orilla de un arroyo puede causar lo mismo. Orillas inestables pueden desmoronarse completamente, y llenar el arroyo con sedimentos. Esto causa la pérdida de agua limpia y daños a la vegetación de las orillas, y puede afectar a los organismos y animales que dependen del agua. También pueden ocurrir daños a las propiedades. Debido a esto, cualquier desarrollo o mejora cerca de un arroyo debe ser revisada por la jurisdicción local. Favor de ver la sección de RECURSOS para averiguar contactos locales.

¡Cuidado con la parte de abajo de las pendientes! Plantas ribereñas que crecen al borde de un arroyo proveen un medio ambiente importante, y estabilizan las orillas. Reemplácelas con plantas nativas tan pronto sea posible (con los permisos apropiados). Durante inundaciones, un arroyo con vegetación en las orillas es una de sus mejores protecciones. La vegetación previene la erosión en las siguientes maneras:

1. Mantiene la tierra en su lugar.
2. Filtra el agua de lluvia.
3. Absorbe la fuerza de la lluvia.
4. Baja la velocidad del desagüe de la lluvia.
5. Mantiene la infiltración de la tierra.
6. Protege las pendientes contra la erosión.
7. Absorbe el agua.

Hay que revisar la erosión regularmente, y reparar problemas tan pronto posible. Si hay escombros que puedan ser amenazar con inundaciones o erosión, hay que sacarlos con cuidado. Cuando el agua que corre se encuentra con orillas que no tienen protección, lo normal es que erosión ocurra. Pendientes sin protección en cualquier parte de su propiedad (no solamente las orillas de los arroyos) pueden crear problemas de sedimento en el arroyo. Si hay demasiado sedimento, la cuenca del arroyo se achica, y reduce el flujo del agua.

Pendientes mas arriba del nivel del agua, mientras no sean demasiado empinadas, se pueden cubrir con paja mientras crecen las plantas para prevenir la erosión. El ponerle gomas de automóvil o pedazos de concreto creará mas erosión, y viola varios reglamentos.

Si usted tiene un problema de erosión, consulte con las agencias locales y un reparador profesional.

Consulte con el representante local del California Department of Fish and Game (Departamento de Pesca y Caza). Es posible que necesite un permiso llamado Streambed Alteration Agreement. La Junta de Agua del Estado (State Water Board) también requiere un "401 Certification" para la mayoría de proyectos de arroyos. También es posible que el U.S. Army Corps of Engineering requiera un permiso si la vía de agua cae bajo su jurisdicción. Agencias locales de control de inundaciones tienen sus propios reglamentos, y usted tendrá que cumplir con ellos. Los procesos de permisos federales, estatales, y locales tienen la intención de asegurar que las riberas y el flujo de los arroyos estén protegidos, y que los dueños de las propiedades a los lados no causen mayor daño. Acuérdesse, estas agencias están ahí para ayudarlo a usted.

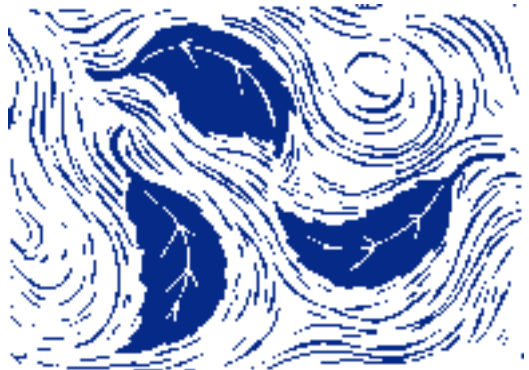
También hay Inundaciones...

La lluvia en el condado de Contra Costa viene por temporadas. Por lo general, el 90% de la lluvia cae entre Noviembre y Abril y, como resultado de la concentración, normalmente hay inundaciones durante esos meses.

El desagüe de la parte de arriba de los arroyos sucede rápidamente debido a las pendientes empinadas de los cerros, y mas despacio mas abajo al aplanarse los cerros. Esto varía con la composición de la tierra, y lo que la cubre. La lluvia anega las calles, llena los desagües, y luego llega a los arroyos. Ocurre un poco de infiltración en la tierra, pero otros factores tales como la topografía, áreas construidas, y superficies impermeables (calles, etc.) crean una buena cantidad de agua en áreas urbanas. Durante el tiempo de más lluvia, toda esta agua llena los arroyos, y puede crear inundaciones en las áreas bajas.

Hay otros factores que aumentan la amenaza de inundación. Escombros tales como basura, ramas de árboles, y piedras reducen el flujo del agua de los arroyos. Las mareas altas también tienen una influencia en las ciudades cercanas al mar o a la bahía.

Evite cambiar el curso del agua, o estancar el arroyo, ya que ambos causan problemas con el flujo del agua. La mejor manera de cuidar un arroyo es de dejarlo tranquilo, a no ser que haya que corregir un problema en las orillas. No deseché basura al agua. Si encuentra escombros en su sección del arroyo, tómese el tiempo para limpiarlo. Si necesita ayuda, refiérase a la sección de RECURSOS.





Si viene una inundación, considere las siguientes acciones preventivas:

- Mantenga provisiones de desastre para su familia en la casa, incluyendo agua pura, equipo de primeros auxilios, una radio, una linterna, y baterías.
- Esté consciente de vecinos que puedan necesitar ayuda, y manténgase en contacto con ellos.
- Compre un seguro contra inundaciones, y esté consciente del período de 30 días de espera.
- Mantenga la limpieza de todos los desagües, incluyendo los del techo. Si ve que un desagüe público está tapado, notifique a la agencia local apropiada.
- Mantenga el estanque de gasolina de su auto lleno.
- Tenga bolsas de arena, tablas y plástico para cubrir ventanas, y otros materiales de emergencia para evitar inundaciones de la casa.

Si su casa se inunda, puede hacer lo siguiente:

- Escuche las noticias en la radio, que le dirán qué puede hacer, donde ir, áreas que se deben evitar.
- No salga, pero si tiene que salir, manténgase en tierra firme. Es posible que alguna poza de agua esté cargada eléctricamente. No atravesie agua que corra en su auto.
- ¡No se acerque a las orillas de un arrollo! Pueden estar inestables.
- Apague la electricidad de su casa en la caja de fusibles, aún que el vecindario esté apagado.

Sería una buena idea obtener una copia de “Repairing Your Flooded Home” (Arreglar su casa después de una inundación), que la surte la Cruz Roja. Este folleto contiene instrucciones acerca de su seguridad en casos de inundación. Vea la sección de RECURSOS.

¿Que hay en el agua?

Lo que mucha gente no se da cuenta es que los desagües de lluvia van directamente a los arroyos, y a la bahía de San Francisco. Muy distinto al agua de la cocina, que va a los alcantarillados. El agua de lluvia, y todo lo que recoge en su camino, entra directamente a los arroyos sin tratamiento alguno. La contaminación en los arroyos daña la tierra y la vegetación alrededor de ellos. Puede causar el crecimiento de algas, que le quitan la nutrición y el oxígeno a los organismos que lo necesitan. Además, los elementos químicos pueden causar daños a los niños que juegan en las cercanías, y causan olores.

Lista de buenas prácticas para mantener la limpieza del agua:

- Nunca bote gasolina, aceite, descongelante, ácido de batería, u otros líquidos de automóvil en un arrollo o desagüe de lluvia. Use su programa local de reciclaje. Llame al 1-800-NO-DUMPING para averiguar donde llevarlos.
- Use la pintura que le queda, o compártala con un vecino. Lo que le quede, llévelo a su depositario local de desechos peligrosos.
- Si es posible, use pintura que se disuelva en agua y no limpie las brochas en los desagües de lluvia o arroyos, o en las cercanías.
- Nunca bote agua que se ha usado para limpiar alfombras en un desagüe de lluvia o un arroyo. Estas soluciones químicas deben ir al alcantarillado. Use el inodoro, o el fregadero de la cocina. Aunque sea biodegradable, pueden pasar años hasta que esto suceda.
- No lave sus entradas pavimentadas con la manguera. Si lava su automóvil, hágalo en el césped, o en un lavado comercial (donde el agua que se usa recibe tratamiento y se recicla).
- Use materiales absorbentes para secar líquidos que se han caído.
- No deseche césped cortado o desechos orgánicos en las orillas de los arroyos, ya que alteran el equilibrio ecológico.
- No deseche agua de piscina con agentes químicos en los desagües de agua de lluvia o arroyos.
- No permita que sedimentos o tierra eróida entre a los arroyos.
- Si ve a alguien desechando cosas ilegalmente, repórtelo a la Policía, al Departamento de Mantenición de la ciudad, o a las autoridades locales.

Refiérase a las secciones de RECURSOS y REGLAMENTOS para la lista de personas a llamar.

Construcción y jardinería compatible con los arroyos

Durante proyectos de construcción o jardinería hay que tomar toda clase de precauciones para proteger los arroyos de los efectos de la erosión. Esto significa:

- Programar estos proyectos durante fines de primavera o verano (entre Mayo y Septiembre), cuando las posibilidades de lluvia y erosión son mínimas.
- Cubrir tierra pelada con paja, fibra de madera, frazadas de paja, tela de jardinería, u otros materiales no-tóxicos y permeables.
- Plantar césped nativo que crezca rápido para cubrir áreas grandes que estén descubiertas.
- Construir un sistema para contener la tierra y el sedimento.
- Mantener materiales tales como tierra, arena, tierra fertilizante, y corteza de árbol bajo cubierta y lejos de los arroyos.

Consulte con su criadero local de plantas, la Sociedad de Plantas Nativas de California, el Consejo de Insectos Nocivos Exóticos de California, o el Departamento de Pesca y Caza de California si tiene alguna pregunta acerca de cuales plantas son aceptables a lo largo de su arroyo.

Algunos ejemplos de plantas nativas son:

- Laurel Californiano
- Saúco
- Sauce
- Aliso
- Roble
- Zarzamora
- Mora de saúco
- Arce de hojas grandes.

Evite usar plantas consideradas invasoras que le quitan el terreno a las plantas nativas, tales como;

- Hiedra Argelina
- Vincha
- Caña gigante
- Acacia negra
- Eucalipto
- “Caña Loca”
- Pasto de pampa



Dé consideración a empezar un proyecto de composta, y a usar fertilizante orgánico en vez de químico. Cualquier cosa que vivía antes se va a descomponer. Aún así, ciertos desechos orgánicos no deben ser usados en el proyecto. **Si** use lo siguiente: césped cortado, hojas, vástagos de plantas, arbustos cortados, tierra de macetero vieja, ramas chicas, malezas sin semillas, desechos de vegetales, filtros de café, y bolsitas de té. **No** use lo siguiente: plantas enfermas, malezas con semillas, malezas invasoras, materia fecal de animales caseros, animales muertos, pan, granos, carne o pescado, productos lácteos, grasa de cocina, aceite de cocina, o comida llena de aceite.

Evite la irrigación de las plantas en las orillas de los arroyos. El hacerlo en el verano puede atraer y alentar plantas no-nativas, las cuales florecerán. Las plantas nativas ya están adaptadas a la lluvia local.

Limite el uso de sustancias químicas en su jardín. Si son usadas incorrectamente, las sustancias químicas contaminan el agua y matan a los insectos. Hay alternativas naturales que evitan estos problemas y le ahorran dinero. Piense en hacer el uso de plantas que repelen a los insectos. Pesticidas, herbicidas, y fertilizantes químicos deben ser usados como la última alternativa. Quite las malezas antes de que florezcan, para reducir la necesidad de herbicidas. Acuérdesse de que si usa demasiado fertilizante, demasiado seguido, o durante la temporada de lluvia, puede que éste termine en el arroyo. Si tiene que usar un pesticida, deje un espacio entre el área rociada y el arroyo, y evite usarlo durante la temporada de lluvia, que es cuando existe el peligro de contaminar el agua. Consulte con su criadero local de plantas si necesita consejos.

Desafortunadamente, muchos dueños de propiedad ponen sus orillas de arroyos “en orden” quitando plantas cuando “hay muchas”. Esto no solo invita erosión, pero también al reemplazar las plantas nativas con plantas extranjeras a veces éstas le quitan el terreno a las nativas. Note que troncos caídos les son útiles a los peces. A veces es una buena idea dejarlos tranquilos, mientras no estén obstruyendo el flujo del agua.

Nunca se deshaga de césped cortado en un arroyo. Aunque es biodegradable, el césped cortado usa el oxígeno que los organismos acuáticos y las plantas necesitan para vivir. Si tiene una gran cantidad que desecha, comuníquese con la Ciudad o su compañía de basura para que le den instrucciones.

¿Está construyendo algo?

Proteja su arroyo poniendo estructuras y lugares para guardar cosas lejos de la orilla del arroyo. Cualquier edificio que pueda ser alcanzado por una inundación será dañado, y puede impedir la capacidad del arroyo durante tal inundación. Estructuras tales como cobertizos, patios, y cubiertas usualmente quitan la vegetación de las orillas, y le quitan estabilidad a las pendientes. Las construcciones perturban la tierra y la vegetación, lo cual aumenta la sedimentación del arroyo.

La mejor manera de acomodar las inundaciones es de no construir mejoras en las zonas de inundación y de mantener estas áreas en su estado natural. Si necesita construir cerca del arroyo, hay procedimientos a seguir, y reglamentos con los cuales cumplir. Consulte con la agencia de la ciudad para mayor detalle. Estos son algunos de los pasos a seguir si va a construir cerca de un arroyo.

Estructuras nuevas

1. Comuníquese con el Departamento de Planos acerca de los requisitos de zona.
2. Consulte con un ingeniero certificado para preparar los planos que serán revisados por los Departamento de Planos, Construcción, e Ingeniería. Someta copias de los planos al Departamento Estatal de Pesca y Caza y la Junta Estatal de Agua para su revisión.
3. La Ciudad revisará los planos, y los devolverá con cambios si es necesario.
4. Si se necesitan cambios, su ingeniero los debe hacer, y someter los planos nuevamente.
5. Al ser aprobados, se otorgará un permiso que tiene condiciones.
6. La Ciudad inspecciona el sitio durante la construcción y antes de que se termine.

Estabilización de las orillas

1. Contrate a un ingeniero civil calificado y certificado, que tenga experiencia con el diseño propuesto.
2. Discuta los planos con la División de Planos del departamento de Desarrollo de la Comunidad y la sección de Desarrollo Corriente del Departamento de Ingeniería y Transporte.
3. Haga que el ingeniero prepare los planos para el proyecto.
4. Siga los pasos 2 - 5 de Estructuras Nuevas.

Los planos deben indicar las características naturales significantes y los árboles propuestos. Comuníquese con el Departamento de Planos de su ciudad para averiguar los requisitos de planos, incluyendo el espacio que debe dejar a la orilla del arroyo.

Reglamentos de la Ciudad

- La mayoría de las ciudades tienen reglamentos de desagüe de agua de lluvia que limitan el descargo de agua a las calles, las canaletas, y los desagües. Solo se permite agua de lluvia.
- Se permite que la irrigación de jardines descargue el agua a los desagües de lluvia.
- La mayoría de las ciudades tienen reglamentos que requieren que se quiten obstrucciones en los arroyos que puedan causar estanques y alterar la dirección de los arroyos.

Código de Pesca y Caza de California

No deseche materiales en lugares donde puedan llegar a un arroyo, el Delta, o la Bahía (las multas pueden ser de hasta \$25,000.00).

Recursos para Ayudarlo...

Agencias Federales y Estatales

Departamento de Pesca y Caza de California	(707) 944-5500
Junta de Agua de California (Area de la Bahía)	(510) 622-2300
Departamento de Recursos de Agua de California	(916) 323-9544
Programa de Restauración de Arroyos Urbanos	(916) 978-4613
Servicio de Pesca y Vida Silvestre de E.E.U.U.	(916) 414-6600
Cuerpo de Ingenieros de la Armada	(415) 977-8658
Control Integrado de Desechos WCC	(510) 215-3125
Seguros de Inundación de FEMA	1-800-427-4661
Línea de Información de Desastres de FEMA	1-800-525-0321
Programa Nacional de Seguro de Inundación	
Dueños de Pólizas/Reclamos	1-800-638-6620

Agencias del Condado

Departamento de Servicios de Salud de Contra Costa	
División del Medio Ambiente (Materias Peligrosas)	(925) 646-2286
Línea de Reciclaje de Contra Costa	1-800-750-4096
Facilidad de Colección de Desechos Caseros	
Peligrosos de Contra Costa	1-800-646-1431

Agencias de la Ciudad de Concord

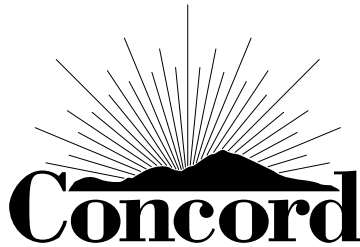
Departamento de Planos y Desarrollo Económico	
División de Planos	(925) 671-3152
Departamento de Ingeniería y Transporte	
Desarrollo Corriente	(925) 671-3127
Gerente del Programa de Desagüe de Lluvia	(925) 671-3394
Departamento de Servicios de Mantenimiento	
Mantenimiento de Arroyos	(925) 671-3444

Organizaciones Sin Fines de Lucro

Consejo de Arroyos Urbanos	(510) 540-6669
Sociedad de Plantas Nativas de California	(916) 447-2677
Instituto del Estuario de San Francisco	(510) 622-2465
Instituto de Restauración de Vías de Agua	(510) 848-2211
Consejo de Insectos Nocivos Exóticos de California	(916) 221-5911
Servicios de Desastre de la Cruz Roja	(510) 307-4400
<u>Guía de Reparación de Casas Inundadas</u>	<u>(510) 535-2894</u>

Reconocimientos

El Manual de Usuario de los Arroyos fue un proyecto del Programa de Aguas Limpias de Contra Costa preparado conjuntamente por la Ciudad de San Pablo y la Ciudad de Orinda. La información en esta guía fue obtenida de fuentes dentro de Contra Costa y de otras publicaciones, incluyendo aquellas del Servicio Nacional de Parques, la Cruz Roja, el condado de King en el estado de Washington, la FEMA, el Departamento de Agricultura de los E.E.U.U., y el Distrito de Conservación de Recursos del condado de Marin.



Printed by City of Concord Printing Services